

川崎市外国人市民代表会议



KAWASAKI CITY
川崎市

新闻简报 第46期

编辑·发行: 市民·儿童局 人权·男女共同参与室 2012年10月1日发行
<http://www.city.kawasaki.jp/zh/page/0000037770.html>

欢迎光临!

代表会议的活动介绍



公开会议

日期: 12月9日(星期日) 14:00~17:00

场所: 川崎市产业振兴会馆(从川崎站西口步行约5分钟)

不但可以旁听代表会议的审议内容的介绍和来自分科会参加者的建议、还将预定举办防灾讲座。会议结束后还有交流聚会。(详细事宜请阅览代表会议网页。)

* 与去年的场所不同。敬请注意!

秋季将在各处举办许多活动。代表会议、将在今年秋季举办各种各样的活动。通过饮食和展览、与代表们进行交流, 欢迎光临!

沟口多文化节

日期: 10月20日(星期六) 11:00-15:00

场所: 高津市民馆 屋顶

(雨天将在市民馆内举办)



您可以在大排档里品尝到代表们烹制的本国料理。菜单将是当天的小秘密! 每年的料理大排档都深受欢迎。

* 雨天将取消代表会议大排档。

川崎市民节

日期: 11月2日(星期五) ~4日(星期日)

场所: 川崎区·富士见公园一带



当天的舞台、将介绍代表会议和各种各样的多文化表演。而且、在4日代表们将参加游行活动。另外、在代表会议的帐篷、还将预定举办展览和面向儿童的活动!

◆◇◆◇◆ 会议日程 ◆◇◆◇◆

场所: 川崎市国际交流中心(最近车站: 从东急东横线的元住吉站步行约10分钟)

时间: 午后2点至午后5点

第3次 第1天 10月14日(星期日) 第2天 11月18日(星期日)

第4次 第1天 1月20日(星期日) 第2天 2月17日(星期日)

欢迎莅临旁听代表会议!





关于市内视察



为了更加了解川崎市、并且使审议发挥更好的作用，代表们于2012年7月29日进行了市内视察。有14位代表参加、参观了市内5个场所、听取了负责人的有关说明、并进行了意见交换。

心相连馆 听取了有关川崎市外国人的历史和活动的介绍、并参观了馆内。**市民美术馆** 一边参观古地图和模型等展览品、一边听取了有关人员有关川崎的由来和往昔街景的介绍。**中原图书馆** 听取了有关市立图书馆的外国语书籍的利用情况、资料数和捐赠方式等的说明后、参观了馆内。**中原市民馆** 听取了有关市民馆事业、特别是关于外国人利用识字·日语学习班的情况等的详细说明、并参观了馆内的设备。**市民活动中心** 听取了如何对市民活动和义工活动的支援的介绍、并参观了会议室和设备等。



参加视察的代表们的心声：“听了详细说明、学到了很多。”“了解到川崎市在很多领域提供着各种服务。”“以前路过多次而没有入馆参观、这次视察提供了好机会。”“今后打算积极地多利用各种设施。”“要好好考虑一下，如何使外国人能更轻松地利用各种服务和设施。”



介绍新代表

代表 温昌吉利 科里斯托伐（坦桑尼亚）因故辞职，新代表是 赛努 乔吉姆（贝宁）。



<姓名> 赛努 乔吉姆

<国家·地区> 贝宁

<成为代表的感想> 以川崎市的历史为鉴面向未来、为所有的市民都能安居乐业做贡献，认真思考外国人市民在市政方面的责任。另外、为了提高行政服务、与大家边探讨、边活动。

<喜欢的语言> “Il y a des fleurs partout pour qui veut bien les voir.” 「如果真诚看世界，人间处处有温情」

◇分成两组进行审议◇

第9届代表会议、将26名代表分成两组（=部会）进行讨论。王委员长和谢尔马副委员长为了更了解分组会议的情况、每两次换组分别参加分组会议。下面是有关两组的会议情况。

社会生活部会议

成员

查特 大卫（部会长）、安 荣一、吴 群、
颜 良允、许 可欣、克罗齐 卡洛、孔敏淑、
莎尔碧奥 罗斯玛丽、夏宾 赛尔甘、柳泽 安娜



探讨议题

不费时间的议题：让父母来探亲、外国人如何参加社区活动、服务窗口的对应·咨询、养老金、住宅

花费时间的议题：城建、就职支援、听取建议的评价、信息传达（利用代表会议的网页网站听取外国人的意见、灾害情报、新入国管理制度等）

本会的议题多种多样、还提出了关于城建方面的新议题。为了对应上述议题、代表们基于自己丰富的经验积极地进行了意见交换、并对议题的重要性和难易度进行了探讨。今后、本着相互尊重意见的方针推进审议工作。

（部会长 查特 大卫）

福利教育部会议

成员

圆田 泉 贝尔托里斯（部会长）、
艾得蒙德 顿坎、王 夕心、生出 奥利艾塔、
贡 高克 宝 林、凯欧帕萨特 拉萨米昌、希富健 布兰顿、崔 想、仲田 西里旺、中村 朱迪斯、朴 昌浩、
法邑 凯伦 维尔弗里达、杨 奕



探讨议题

保护者的支援（为保护者提供信息等）、受欺负、老年人福利、家庭教育、不同文化的交流、婴幼儿的育儿支援（儿童设施和保育园等）、医疗、母语教育

本会的议题、基于代表们的经验、知识和实际生活环境进行探讨、做出了决定。今后、要把分组会成员们的建议进行逐步整理、大家一道、仔细地认真地探讨每个议题。

（部会长 圆田 泉 贝尔托里斯）

代表会议—被法国的书籍所介绍

2012年2月由法国的卢森堡出版社出版的『移民日本的中国能工巧匠』的封面上登载了代表会议的照片。在书中、将川崎市的外国人代表会议作为在日本倾听外国人心声最为成功的机构、最具有活力的会议、给与了介绍。2012年6月、作者艾莲努·卢=佩女士和王委员长进行了会谈。在会谈中、卢=佩女士说、与法国相比在日本的中国人对社会活动的参加更加的进步，日本的多语种服务也非常充实。同时还提出了如下建议、为了更加了解社区有关外国人的课题和需求、除了代表会议之外、是否应该更多的利用市民活动和学校等。王委员长说、听了在法国的公立小学能够学习多种外语，希望在日本的公立小学也能够更多地学习外语（母语）。



〈卢=佩女士和王委员长〉



对外国人市民有用的信息一之 6

有关新制度的多语种小册子敬请阅览

http://www.immi-moj.go.jp/newimmiact_1/index.html



有关新居留管理制度的问&答

2012年7月9日起实施了新居留管理制度。有关新制度中须特别留意的一些要点，编辑委员会在下给予介绍。

问：现在持有的外国人登录证明书，有必要立即更换居留卡吗？

答：没有必要立即更换在留卡。届时于2012年7月9日，作为新居留管理制度对象的外国人所持有的外国人登录证明书，在一定期间内，上述外国人登录证明书被视为在留卡。持有永住者在留资格以外的人士，7月9日以后办理在留期限更新手续时将得到在留卡。持有永住者在留资格的人士，从2012年7月9日起的3年以内（未满16岁人士，3年以内或16岁生日两者之较早日期）有必要申请在留卡。

问：居留期限或居留卡的更新期限临近时会收到什么通知书吗？

答：不邮送通知书。持有中长期在留资格人士（永住者及未满16岁人士除外），如果不忘记更新居留期限，就不会超过居留卡的更新期限。敬请大家一定不要忘记居留期限。

问：听说居留卡上要贴照片，有必要事先准备好照片吗？

答：在机场得到的居留卡时使用的照片，不需要事先准备。另外，申请更新居留期限和有关居留卡的申请·申报时，请在提交的申请表上贴上至申请·申报日起3个月以内照片。有效期限是在16岁生日之前，被交付的居留卡上则没有照片表示。

【 敬请注意！ 】 在新居留管理制度中、新增设了有作为取消在留资格和被强制驱逐出境理由的事项、以及惩罚条例。详细事宜请咨询就近的入国管理局。

※上述信息根据法务局入国管理局的网页 (http://www.immi-moj.go.jp/newimmiact_1/q-and-a.html) 2012年8月9日当天作成。

<咨询> 川崎市市民·儿童局人权·男女共同参画室 〒210-8577 川崎市川崎区宫本町1

Tel : 044-200-2359 Fax : 044-200-3914 E-mail : 25gaikok@city.kawasaki.jp

我们诚挚地期待着您对代表会议和新闻简报提出宝贵意见·感想。